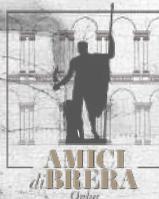


# I RESTAURI DEGLI AMICI





I RESTAURI DEGLI AMICI è un progetto realizzato dall'Associazione Amici di Brera e dei Musei Milanesi onlus per contribuire in modo diretto, utile ed efficace nella salvaguardia del patrimonio artistico di una delle raccolte d'arte più importanti del mondo: la Pinacoteca di Brera.

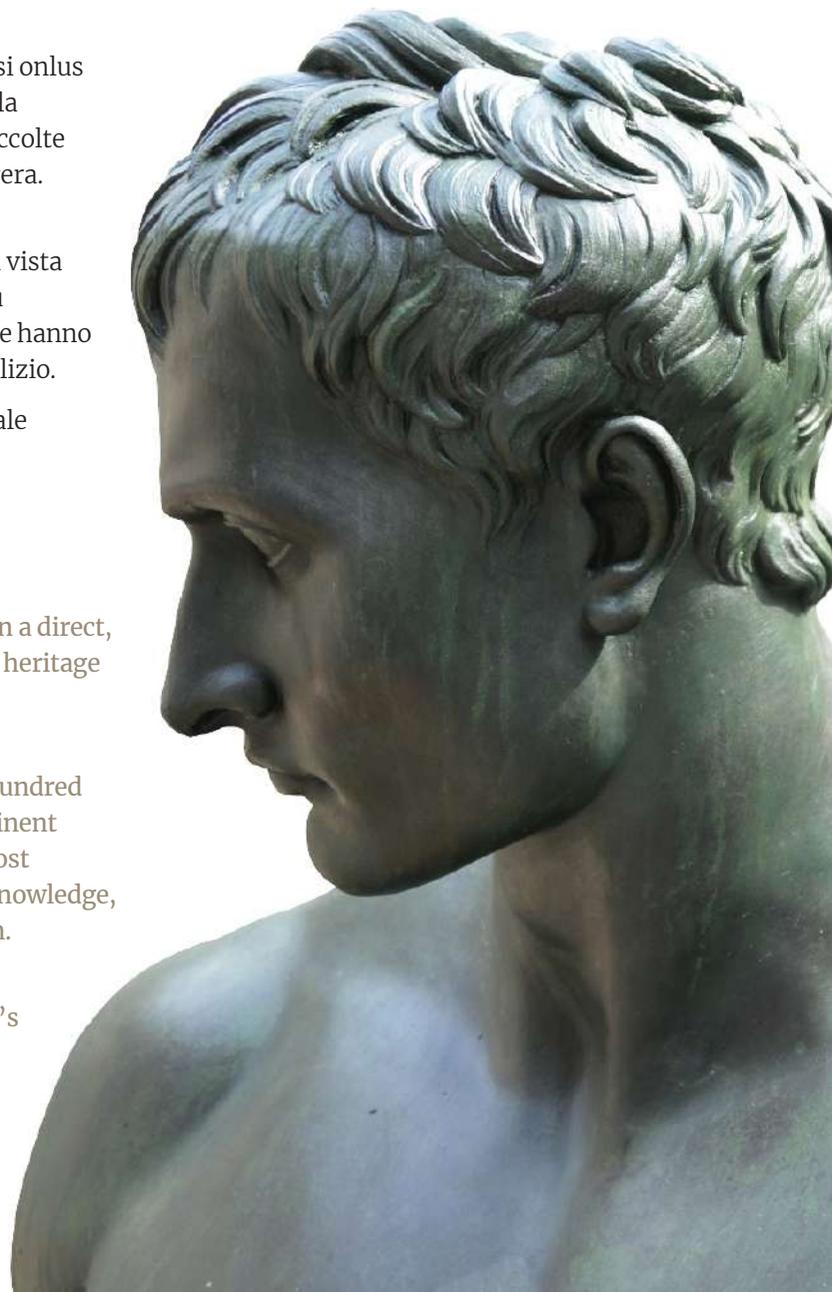
Gli Amici di Brera sono attivi da quasi cent'anni. La grande borghesia d'impresa, i protagonisti più in vista della cultura e una larga parte della società civile più attenta e sensibile ai valori della bellezza e del sapere hanno dato incessantemente il loro sostegno a questo sodalizio.

Da qui sono scaturite donazioni d'importanza capitale per la collezione milanese, a cominciare dalla *Cena in Emmaus* di Caravaggio, approdata a Brera

I RESTAURI DEGLI AMICI is a project conducted by the Friends of Brera Association NPO to contribute in a direct, useful and effective way to safeguarding the artistic heritage of one of the world's most important collections: the Pinacoteca di Brera.

The Friends of Brera have been active for almost a hundred years. The wealthy business classes, the most prominent patrons of culture and a large part of civil society most attentive and sensitive to the values of beauty and knowledge, have given their unfailing support to the association.

This has led to donations of capital importance to the Milanese collection, starting with Caravaggio's *Supper at Emmaus*, which arrived in Brera in 1939



nel 1939 grazie alla liberalità di alcuni dei soci più lungimiranti. Ma tra le tante attività intraprese dall'Associazione vi è anche quella svolta nel settore del restauro. In tempi recenti gli Amici di Brera hanno coinvolto imprese pubbliche, banche e privati cittadini nel finanziamento di mirati progetti di recupero, tutti di grande rilevanza.

A cominciare dal *Napoleone come Marte pacificatore* capolavoro in bronzo di Antonio Canova, posto al centro del cortile d'onore di Brera, quale omaggio dovuto al fondatore della Pinacoteca. Per proseguire con i recuperi della colossale pala di Gerolamo Genga, spettacolare macchina

thanks to donations by some of the most far-sighted members. The many activities undertaken by the Association include restoration work. In recent times, the Friends of Brera have involved public organisations, banks and private citizens in financing targeted recovery projects, all of great importance.

They started with the *Napoleon as Mars the Peacemaker*, a bronze masterpiece by Antonio Canova, which is set at the centre of the courtyard of honour of Brera, as a tribute to the founder of the gallery. The work continued with the recovery of the colossal altarpiece by Gerolamo Genga, a spectacular Mannerist composition, and the two

d'altare manierista, e dei due "Portaroli" di Giacomo Ceruti, garbati vertici della ritrattistica settecentesca lombarda.

Con I RESTAURI DEGLI AMICI gli Amici di Brera intendono dunque proseguire, intensificare e organizzare quest'attività di sostegno ai restauri, individuando a Brera i progetti più importanti e necessari per proporli a sostenitori istituzionali e privati in grado di supportare e comprendere l'alta valenza culturale e artistica degli interventi. E di collocarli nel più vasto orizzonte della salvaguardia del passato, della qualità del presente, della rinnovata spinta verso il futuro.

"Porters" by Giacomo Ceruti, sensitive summits of 18th-century Lombard portraiture.

The Friends of Brera are planning to continue, intensify and organise this work of supporting restoration projects, identifying the most important and necessary artworks in Brera and proposing them to institutional and private supporters capable of understanding their notable cultural and artistic value and contributing to their restoration. They will also place them in the broader horizon of safeguarding the past, the quality of the present, and a renewed drive towards the future.



Giacomo Ceruti  
*Portarolo seduto su una cesta*  
1735 circa  
olio su tela  
cm 130 × 95,5  
Pinacoteca di Brera, Milano



Giacomo Ceruti  
*Portarolo seduto con cesta  
a tracolla uova e pollame*  
1735 circa  
olio sutela  
cm 130 × 95  
Pinacoteca di Brera, Milano



Il restauro concluso nel 2021 – interamente finanziato dall'Associazione Amici di Brera – ha interessato le due opere di Giacomo Ceruti, *Portarolo seduto con cesta a tracolla, uova e pollame* e *Portarolo seduto su una cesta*.

L'intervento di restauro è stato realizzato dallo Studio di Restauro Carlotta Beccaria, in coordinamento con la dottoressa Isabella Marelli, conservatore della Pinacoteca di Brera, e la dottoressa Sofia Incarbone del Laboratorio di Restauro della Pinacoteca di Brera.

Dopo una prima fase di messa in sicurezza degli strati pittorici, l'intervento ha previsto la rimozione delle vernici ingiallite e dei vecchi ritocchi alterati e la revisione dei supporti grazie alle operazioni di

The restoration completed in 2021 – entirely funded by the Friends of Brera Association – involved the two works by Giacomo Ceruti, *Porter Seated with a Shoulder Basket, Eggs and Poultry* and *Porter Seated on a Basket*.

The restoration work was carried out by the Carlotta Beccaria Restoration Studio, in coordination with Dr. Isabella Marelli, curator of the Pinacoteca di Brera, and Dr. Sofia Incarbone of the Restoration Laboratory of the Pinacoteca di Brera.

After a first phase of securing the layers of paint, the work involved removing the yellowed pigments and old retouching and strengthening the supports,

consolidamento e ritensionamento dei dipinti. È poi seguita la fase di presentazione estetica delle opere mediante un meticoloso e rispettoso intervento di restauro pittorico per abbassare l'interferenza delle lacune e delle sgranature.

L'intervento, oltre a restituire i valori cromatici ai due dipinti, ha riportato in luce alcuni dettagli commoventi: la giubba ricucita a larghi punti e il berretto rabberciato con il filo rosso, indumenti indossati con titubante fierezza dal giovane seduto sulla cesta e che contrastano con la camicia, un tempo bianca, dell'altro ragazzino che sembra risucchiato dall'enorme cesta, portata a tracolla quasi per il timore che gli venga rubata.

with the consolidation and retensioning of the paintings. Then followed the phase of aesthetic presentation of the works through a meticulous and respectful pictorial restoration to reduce gaps and blurring.

In addition to restoring the chromatic values of the two paintings, the work brought to light some moving details: the jacket sewn up with large stitches and the hat patched with red thread, garments worn with hesitant pride by the youngster sitting on the basket. This contrasts with the shirt, once white, of the other boy, who seems to be sucked into the huge basket, carried over his shoulder as if for fear of it being stolen.





AMICIDIBRERA.ORG